NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1995/2004

z 19. novembra 2004,

ktorým sa prijímajú záväzky ponúknuté v súvislosti s antidumpingovým konaním týkajúcim sa dovozu určitých orientovaných plechov pre elektrotechniku a pásov z kremíkovej elektroocele so šírkou väčšou ako 500 mm s pôvodom v Ruskej federácii a pokračuje registrácia dovozov určitých orientovaných plechov pre elektrotechniku s pôvodom v Ruskej federácii

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva [1] („základné nariadenie“), a najmä na jeho články 8, 21 a 22 ods. c),

po porade s Poradným výborom,

keďže:

A. POSTUP

(1) Rada nariadením (ES) č. 990/2004 [2] po predbežných preskúmaniach zmenila a doplnila nariadenie (ES) č. 151/2003 [3] („opatrenia“), ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovozy určitých orientovaných plechov pre elektrotechniku so šírkou väčšou ako 500 mm („príslušný výrobok“) s pôvodom v Ruskej federácii („Rusko“).

(2) V marci 2004 Komisia oznámila uverejnením oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie* [4] začatie čiastočného predbežného preskúmania opatrení týkajúcich sa dovozov príslušného výrobku s pôvodom v Rusku s cieľom preskúmať, či ich treba upraviť tak, aby zohľadnili určité následky rozšírenia Európskej únie na 25 členských štátov („rozšírenie“).

(3) Rada dospela k záveru, že je v záujme Spoločenstva stanoviť dočasnú úpravu súčasných opatrení s cieľom zamedziť náhlemu a nadmieru negatívnemu dopadu na dovozcov a užívateľov v desiatich nových členských štátoch, vstupujúcich do Európskej únie („EÚ 10“) bezprostredne po rozšírení. Za najlepší spôsob sa považovalo prijatie záväzkov ponúknutých spolupracujúcimi stranami, obsahujúcich prvok množstevných stropov.

(4) Nariadením ES č. 1000/2004 [5] Komisia prijala ako osobitné opatrenie krátkodobé záväzky ponúknuté i) zo strany vyvážajúceho výrobcu príslušného výrobku v Rusku, Novolipetsk Iron & Steel Corporation spoločne so spoločnosťou vo Švajčiarsku (Stinol A.G.) a ii) zo strany druhého vyvážajúceho výrobcu príslušného výrobku v Rusku, OOO Viz Stal spoločne so svojou pridruženou spoločnosťou vo Švajčiarsku (Duferco S.A).

(5) S cieľom stanoviť oslobodenie od antidumpingového cla poskytnuté prijatím záväzkov sa nariadenie (ES) č. 151/2003 zmenilo a doplnilo nariadením (ES) č. 989/2004 [6].

(6) V nariadení (ES) č. 1000/2004 je stanovené, že prijatie záväzkov je ohraničené počiatočným obdobím šiestich mesiacov („počiatočné obdobie“) bez toho, aby tým bolo dotknuté obvyklé obdobie trvania opatrení, a že po uplynutí tohto obdobia zaniknú, pokiaľ Komisia nebude považovať za vhodné predĺžiť obdobie uplatňovania.

(7) Komisia preskúmala, či výnimočné a negatívne podmienky pre konečných užívateľov, distribútorov a spotrebiteľov v EÚ 10, ktoré viedli k prijatiu týchto záväzkov, ešte stále existujú. Ako súčasť celkového vyhodnotenia sa hodnotilo, či príslušné spoločnosti dodržujú svoje záväzky.

---

[1] Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 461/2004 (Ú. v. EÚ L 77, 13.3.2004, s. 12).
[2] Ú. v. EÚ L 182, 19.5.2004, s. 5.
[3] Ú. v. ES L 25, 30.1.2003, s. 7.
[4] Ú. v. EÚ C 70, 20.3.2004, s. 15.
[5] Ú. v. EÚ L 183, 20.5.2004, s. 10.
[6] Ú. v. EÚ L 182, 19.5.2004, s. 1.

B. **VYHODNOTENIE**

1. **Obsah súčasných záväzkov**

(8) Existujúce záväzky ponúknuté spoločnosťami ich zaväzujú okrem iného vyvážať v súlade s ich tradičnou štruktúrou obchodu zákazníkom v EÚ 10 v rámci množstevných stropov stanovených na základe predchádzajúcich tradičných exportných tokov do EÚ 10.

(9) Podmienky záväzkov taktiež zaväzujú signatárske spoločnosti poskytovať Komisii pravidelné a podrobné informácie formou mesačných správ o ich predajoch do EÚ 10 (alebo opakovaných predajov zo strany akýchkoľvek pridružených strán v Spoločenstve) a akceptovať overovacie návštevy zo strany Komisie. S cieľom umožniť taktiež úplné sledovanie účinnosti záväzkov, tradiční zákazníci vývozcov v EÚ 10 dodali písomný súhlas, že taktiež povolia overovacie návštevy na mieste vo svojich priestoroch.

2. **Dodržiavanie súčasných záväzkov**

(10) Overovacie návštevy u vyvážajúcich výrobcov a u ich určitých tradičných zákazníkov, EÚ 10 potvrdili. že objemy vyvezené do EÚ 10 príslušnými spoločnosťami neprekročili úroveň množstevných stropov uvedených v záväzkoch. Navyše sa zistilo, že spoločnosti vo veľkej miere dodržiavali svoje tradičné štruktúry obchodu s jednotlivými zákazníkmi EÚ 10. Okrem toho podľa dostupných informácií neexistovali žiadne zjavné „prelievania“ z EÚ 10 do EÚ 15 dovážaného príslušného výrobku, ktoré využívali oslobodenie od antidumpingového cla poskytnutého na základe záväzkov.

3. **Analýza podmienok pre pokračujúce prijímanie záväzkov**

(11) Analýza mesačných správ predložených Komisii príslušnými spoločnosťami podporených dostupnými úradnými štatistickými údajmi a zisteniami overovacích návštev na mieste potvrdila, že objemy príslušného výrobku vyvážané do EÚ 10 príslušnými spoločnosťami po rozšírení klesli a že množstvá stanovené v záväzkoch neboli využité. Tento nedostatok „preberania“ množstevných stropov počas prvých niekoľkých mesiacov pôvodného obdobia uplatňovania záväzkov bol spôsobený sčasti jedným z dvoch vyrábajúcich vývozcov, ktorý reorganizoval svoje predajné činnosti. Tento vyvážajúci výrobca však vyhlásil, že zamýšľal využiť vývozné objemy stanovené pre jeho množstevný strop v neskoršej časti pôvodného obdobia.

(12) Okrem toho v súlade s odôvodnením 23 nariadenia (ES) č. 989/2004, mimoriadne vysoké nárasty objemov vývozu do EÚ 10 sa zistili pred rozšírením v roku 2003 a v prvých mesiacoch roku 2004. Táto situácia mohla prispieť k poklesu množstiev dovážaných do EÚ 10 po rozšírení.

C. **ZÁVER**

1. **Prijatie záväzkov**

(13) Vzhľadom na uvedené a na obmedzený objem dovozov do EÚ 10 sa považuje za príliš predčasné prijať záver, že prechodné opatrenia viedli k zamýšľaným očakávaným výsledkom a že negatívne podmienky, ktoré si vynútili záväzky, už ďalej neexistujú. Z tohto dôvodu a keďže podmienky záväzkov sa sledovali počas počiatočného obdobia ich uplatňovania príslušnými spoločnosťami, sa dospelo k záveru, že prijatie záväzkov ponúknutých príslušnými spoločnosťami na ďalšie obdobie je opodstatnené.

(14) Čo sa týka dĺžky ďalšieho obdobia, považuje sa, že obdobie uplatňovania dlhšie ako šesť mesiacov by vylúčilo pojem záväzkov, pokiaľ ide o ich prechodný charakter, a preto ich prijatie bude trvať iba od 21. novembra 2004 do 20. mája 2005 („konečné obdobie“).

(15) Pokiaľ ide o úroveň množstevných stropov, ktoré sa majú uplatňovať v konečnom období, treba poznamenanať, že tie sa vypočítali pomocou tej istej metodiky, aká sa použila na stanovenie množstevných stropov pre pôvodné obdobie (ale na rozdiel od pôvodného obdobia, keď sa realizovali odpočty z tradičných objemov, s cieľom zohľadniť abnormálne objemy dovozu pred rozšírením, žiadne takéto úpravy neboli vykonané s cieľom stanoviť množstevné stropy pre konečné obdobie).

(16) V súlade s nariadením (ES) č. 989/2004 tieto záväzky zaväzujú každého jednotlivého vyrábajúceho vývozcu dodržiavať dovozné stropy a, aby sa mohli záväzky sledovať, príslušní vyvážajúci výrobcovia taktiež súhlasili s tým, že budú vo veľkej miere dodržiavať svoje tradičné štruktúry predaja jednotlivým zákazníkov v EÚ 10. Vyvážajúci výrobcovia sú si takisto vedomí, že ak sa zistí, že tieto štruktúry predaja sa významne menia, alebo že záväzky bude možné sledovať len ťažko alebo vôbec, Komisia je oprávnená zrušiť prijatie záväzku spoločnosti, čo bude mať za následok, že namiesto neho bude uložené konečné antidumpingové clo, alebo môže upraviť výšku stropu, alebo môže vykonať iné nápravné opatrenia.

(17) Podmienkou záväzkov je tiež skutočnosť, že v prípade akéhokoľvek ich porušenia bude Komisia oprávnená odvolať ich prijatie, čo bude mať za následok uloženie antidumpingového cla.

(18) Spoločnosti budú taktiež Komisii poskytovať pravidelné a podrobné informácie týkajúce sa ich vývozov do Spoločenstva, čo znamená, že Komisia bude môcť účinne sledovať záväzky.

(19) Aby mohla Komisia účinne sledovať dodržiavanie záväzkov spoločnosťami, v prípade žiadosti o uvoľnenie do voľného obehu, na základe predloženia záväzku príslušnému colnému orgánu, oslobodenie od cla je podmienené predložením faktúry, ktorá obsahuje minimálne informačné položky uvedené v prílohe k nariadeniu Rady (ES) č. 989/2004. Táto úroveň informácií je taktiež potrebná, aby colné orgány mohli dostatočne presne zistiť, či zásielka zodpovedá obchodným dokladom. V prípade, že takáto faktúra nie je predložená, alebo ak nezodpovedá výrobku predloženému colnému orgánu, namiesto toho sa zaplatí príslušné antidumpingové clo.

2. **Zverejnenie zainteresovaným stranám**

(20) Všetky zainteresované strany, ktoré predtým dali o sebe vedieť, boli informované o zámere prijať záväzky. Priemyselné odvetvia Spoločenstva nevyslovili žiadne negatívne pripomienky týkajúce sa prijatia záväzkov. Neboli doručené žiadne pripomienky od iných zainteresovaných strán, ktoré by viedli Komisiu ku zmene stanoviska na túto záležitosť.

D. **REGISTRÁCIA DOVOZU**

(21) V nariadení (ES) č. 1000/2004 bolo colným orgánom nariadené registrovať dovoz príslušného výrobku s pôvodom v Rusku do Spoločenstva, vyvážaného spoločnosťami, od ktorých boli záväzky prijaté a pre ktoré sa požadovalo oslobodenie od antidumpingového cla uloženého nariadením (ES) č 151/2003.

(22) Keďže prijatie záväzkov pre pôvodné obdobie začalo 21. mája 2004 a prijatie záväzkov pre konečné obdobie bude nasledovať priamo po ukončení pôvodného obdobia, tieto dve obdobia treba považovať za jedno súvislé obdobie. V súlade s článkom 14 ods. 5 základného nariadenia maximálna doba na registráciu je deväť mesiacov, preto colné orgány by mali registrovať takéto dovozy iba do 20. februára 2005,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Záväzky ponúknuté vyvážajúcimi výrobcami uvedenými nižšie v súvislosti s anti-dampingovým konaním týkajúcim sa dovozov orientovaných plechov pre elektrotechniku valcovaných zastudena a pásov vyrobených z kremíkovej elektroocele so šírkou nad 500 mm s pôvodom v Ruskej federácii sa týmto prijímajú:

Krajina	Spoločnosť	Dodatočný kód Taric
Ruská federácia	Vyrábané spoločnosťou Novolipetsk Iron & Steel Corporation, Lipetsk, Rusko, a predávaná spoločnosťou Stinol A.G., Lugano, Švajčiarsko, prvému zákazníkovi v Spoločenstve, ktorý pôsobí ako dovozca	A524
Ruská federácia	Vyrábané spoločnosťou OOO Viz Stal, Ekaterinburg, Rusko, a predávané spoločnosťou Duferco S.A., Lugano, Švajčiarsko, prvému nezávislému zákazníkovi v Spoločenstve, ktorý pôsobí ako dovozca	A525

2. Colným orgánom sa týmto nariaďuje podľa článku 14 ods. 5 nariadenia Rady (ES) č. 384/96 naďalej pokračovať vo svojich krokoch s cieľom registrovať dovozy orientovaných plechov pre elektrotechniku valcovaných za studena a pásov vyrobených z kremíkovej elektroocele so šírkou nad 500 mm s pôvodom v Ruskej federácii do Spoločenstva a zaradeným do číselného znaku KN 7225 11 00 (plechy so šírkou 600 mm alebo väčšou) a ex 7226 11 00 (plechy so šírkou nad 500 mm, ale menšou ako 600 mm), vyrábané a predávané spoločnosťami uvedenými v odseku 1.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie* a zostáva v platnosti do 20. mája 2005.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 19. novembra 2004

Za Komisiu
Pascal LAMY
člen Komisie